

## Kennzeichnung der Lichter und Rückstrahler nach ECE bzw. EU

<b>ECE (E)</b>	<b>EU (e)</b>	<b>Beleuchtungsart</b>	<b>Bemerkungen</b>	
R	R	Fernlicht	in Kombination mit C als CR	5) 6)
SR	SR	Sealed Beam Fernlicht	in Kombination mit C als SCR	6)
HR	HR	Halogen Fernlicht H1/H2/H3/H4	in Kombination mit C als HCR	6)
HSR	HSR	Sealed Beam Halogen Fernlicht H4	in Kombination mit C als HCSR	6)
DR	DR	Fernlicht mit Gasentladungslampe	In Kombination mit C als DCR	---
PL	PL	Scheinwerfer mit Kunststoffabdeckung	Kennzeichen als Zusatz bei Scheinwerfern	6)
---	---	siehe Bemerkungen	Kennzeichen als Zusatz bei Scheinwerfern	4)
*	---	Fernlicht mit Leuchtfläche < 200 cm <sup>2</sup>	in Kombination mit Abblendlicht	---
'Zahl'	'Zahl'	Fernlicht	Kennzahl der Leuchtstärke	---
C	C	Abblendlicht	in Kombination mit R als CR	5) 6)
SC	SC	Sealed Beam Abblendlicht	in Kombination mit R als SCR	6)
HC	HC	Halogen Abblendlicht H1 / H2 / H3 / H4	in Kombination mit R als HCR	6)
HSC	HSC	Sealed Beam Halogen Abblendlicht H4	in Kombination mit R als HSCR	6)
*	---	Abblendlicht mit Leuchtfläche < 200 cm <sup>2</sup>	in Kombination mit Fernlicht	---
DC	DC	Abblendlicht mit Gasentladungslampe	in Kombination mit R als DCR	---
DCR, HCR	DCR, HCR	Gasentladungs- oder Halogenlampe	Halogen = H7	10) 11)
→	→	Scheinwerfer nur für Linksverkehr	ohne Pfeil für Rechtsverkehr	7)
↔	↔	Scheinwerfer für Links- und Rechtsverkehr	---	7)
M	M	Abblend- und / oder Fernlicht	für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen (Traktoren) ≤ 30 km/h	2)
SM	---	Sealed Beam Abblend- und / oder Fernlicht	für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen (Traktoren) ≤ 30 km/h	2)
---	RL	mit Tagfahrlicht	CH: ab 01.10.98 gestattet (Art. 76 Abs. 5 VTS)	---
K	---	Abbiegscheinwerfer	---	---
A	A	Standlicht / Markierlicht	(EU / ECE - Begrenzungsleuchte)	---
1, 1a, 1b	1, 1a, 1b	Richtungsblinker vorne	Lichtstärkenklassen bzw. Anbauvorschriften	1) 3) 6) 9)
3, 4, 5, 6	5	Richtungsblinker seitlich	Lichtstärkenklassen bzw. Anbauvorschriften	9)
2a, 2b	2, 2a, 2b	Richtungsblinker hinten	---	1) 3) 6) 9)
→ / ←	→ / ←	Richtungsblinker rechts / links	Pfeil nach Aussen bzw vorne	8)
R	R	Schlusslicht / Markierlicht	in Kombination mit S als R-S1 / R-S2 / R-S	3) 6)
R2D	R2D	Gilt als ein einziges Licht	Typ „D“; ECE-R 7 Anhang 3 Ziff. 4 bzw. ECE-R 48 Ziff. 2.16.1 Bst. b	---
SM1, SM2	---	Seitliches Markierlicht	gelb, hinten montiert auch rot	---
S1, S2	S, S1, S2	Bremslicht	in Kombination mit R als R-S1 / R-S2 / R-S	1) 3) 6)
S3	S3, S4	Bremslicht hochangeordnet	3. Bremslicht	---
S2D	S2D	Gilt als ein einziges Licht	Typ „D“; ECE-R 7 Anhang 3 Ziff. 4 bzw. ECE-R 48 Ziff. 2.16.1 Bst. b	---
I, IA, IVA, IB	IA, IB	Rückstrahler normal (Rechteck/Rund)	Klasse II nicht gestattet	---

II , IIIA	IIIA	Rückstrahler dreieckig	---	---
IVA	IVA	Rückstrahler mit freier Form	---	---
B	B	Nebelleuchte	---	---
BD	---	Nebelleuchte mit Gasentladungslampe	in Kombination mit R als BDR oder B/DR	---
B, F	F	Nebelschlussleuchte	---	---
**	---	Scheinwerfer für Mopeds	CH: Motorfahräder oder Motorräder mit Hubraum $\leq 50\text{ccm}$ und $V_{\text{max}} \leq 50 \text{ km/h}$	---
*ECE-R76	---	Abblendlicht/Fernlicht für Mopeds	CH: Motorfahräder oder Motorräder mit Hubraum $\leq 50\text{ccm}$ und $V_{\text{max}} \leq 50 \text{ km/h}$	---
MB , MB	MB , MB	Fern- oder/und Abblendlicht für Motorräder	---	4)
MBH, MBH	MBH MBH	Scheinwerfer für Motorräder	Halogen	4)
---	HS2	Scheinwerfer für Kleinmotorräder	---	---
* ECE-R 50	A	Standlicht für Motorräder	---	---
* ECE-R 50	R	Schlusslicht für Motorräder	---	---
* ECE-R 50	R	Schlusslicht für Motorräder	---	---
* ECE-R 50	R	Schlusslicht für Motorfahräder	---	---
* ECE-R 50	S, S1, S2	Bremslicht für Motorräder	---	---
* ECE-R 50	L	Kontrollschildbeleuchtung für Motorräder	---	---
11	11	Richtungsblinker vorne für Motorräder	---	---
31	31	Richtungsblinker seitlich für Motorräder	---	---
12	12	Richtungsblinker hinten für Motorräder	---	---
AR	AR	Rückfahrcheinwerfer	---	---
L	L	Kontrollschildbeleuchtung	---	---
* ECE-R 77	P	Parkleuchte	siehe auch Standlicht / Markierlicht	---
A1 , B1	---	Spez. Warnleuchte, Rundumleuchte	gelb oder blau	1)
TOP	TOP	Montagehinweis	Kennzeichnung ist am oberen Teil der Lichtaustrittsfläche	---
R2	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
HS1	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
H1	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
H2	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
H3	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
HB3	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
HB4	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	-----
H7	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
H8	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
H9	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	10)
HIR1	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	10)
HIR2	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
H11	---	Glühlampe	Verwendung als Abblendlicht oder Fernlicht	---
D1S	D1S	Gasentladungslampe	für Scheinwerfer oder Nebelleuchte	---
D2S	D2S	Gasentladungslampe	für Scheinwerfer oder Nebelleuchte	---
D1R	D1R	Gasentladungslampe	für Scheinwerfer oder Nebelleuchte	---
D2R	D2R	Gasentladungslampe	für Scheinwerfer oder Nebelleuchte	---
MD	MD	Lichtquellenmodul	Kennzeichnung des Moduls anstelle des Sockels	---

**Erklärungen:**

- \* keine Funktionskennzeichnung; Kennzeichen „E“ sowie Nummer des Reglements und Genehmigungsnummer (hinten ECE-R 50-? bzw. vorne ECE-R76-?, sowie seitlich ECE-R 77-?)
- \*\* keine Funktionskennzeichnung; Kennzeichen „E“ sowie Genehmigungsnummer (??)
- 1) a / A / S1 = 1 Lichtstärkenpegel, b / B / S2 = 2 Lichtstärkenpegel
- 2) Kennzeichnung im Dreieck auf 'Kopf' (▽)  
Ausnahme: für CH gültig für Fahrzeuge bis  $\leq 45$  km/h, auch ohne Fernlicht zugelassen
- 3) Zusatz „D“, kann als Einzel- oder Doppelleuchte verwendet werden (rechts neben Grundzeichen)
- 4) C / R oder MB; der Leuchtkörper des Abblendlichtes darf nicht gleichzeitig mit dem Leuchtkörper für das Fernlicht und/oder eines anderen ineinandergebauten Scheinwerfers bzw. einer anderen Lichtquelle eingeschaltet werden können
- 5) bei Scheinwerfern, die die Vorschriften nur mit 6 bzw. 12V erfüllen, muss in der Nähe der Lampenfassung die durchgestrichene Zahl 24 angebracht sein
- 6) auch für Motorräder gültig
- 7) gilt für alle Arten Scheinwerfer, mit Doppelpfeil  $\leftrightarrow$  umstellen des Scheinwerferkörpers oder der Glühlampe möglich, „R/D“ Stellung Rechtsverkehr, „L/G“ Stellung Linksverkehr; im Reflektor gekennzeichnet
- 8) gilt nur für Richtungsblinker, mit Pfeil ist die Leuchte richtungsgebunden, ohne Pfeil beidseitig montierbar, bei der Kategorie 6 ist der Bst. „R“ oder „L“ für die Anbauseite erforderlich
- 9) zusätzlich zur Verwendungskategorie kann der Änderungsstand aufgeführt sein.  
Bsp. „014D“  $\rightarrow$  „01“ = Änderung; „4“ = Verwendung; „D“ = kann als Doppelleuchte verwendet werden
- 10) nur in Verbindung mit Scheinwerfer-Reinigungsanlagen
- 11) kann sowohl als Gasentladungslampe wie auch als Halogenscheinwerfer mit H7-Glühlampe verwendet werden

**Beispiele:**

A (E3) ○ = Kreis in Italien ECE genehmigt als Standlicht

F [e4] □ = Rechteck in den Niederlanden EU genehmigt als Nebelschlussleuchte

**Verwendung:**

Nach der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS), können mit oben erwähnten Kennzeichen versehene Beleuchtungseinrichtungen ohne Prüfung zugelassen werden, sofern sie die nach der VTS vorgeschriebene Anordnung, Farbe und Schaltung aufweisen und eine Anbaugenehmigung nach der Richtlinie 76/756/EWG oder 2009/61/EG (vormals 78/933/EWG) oder 2009/67/EG (vormals 93/92/EWG) oder nach dem ECE-Reglement Nr. 48, 74 bzw. 86 vorliegt.

Hinweis: Die Richtlinien 2009/61/EG und 2009/67/EG sind in der EU am 01.01.2010 und in der Schweiz am 01.04.2010 in Kraft getreten / gemäss VTS-Änderung vom 14.10.2009 (AS **2009** 5705)

Von Jean-Pierre Boquet/ASTRA weiterentwickelte Übersicht (Grunddokument aus dem Bereich Typengenehmigung)

## Kennzeichnung der Lichter und Rückstrahler nach ECE bzw. EU bzw. Kennzahl des Landes, dass die Genehmigung erteilt hat (Auszug aus ECE-R 119)

Die folgenden Zahlen werden den anderen Ländern, die dem Übereinkommen über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden, beigetreten sind, nach der zeitlichen Reihenfolge ihrer Ratifikation oder ihres Beitritts zugeteilt

1 Deutschland	2 Frankreich	3 Italien
4 Niederlande	5 Schweden	6 Belgien
7 Ungarn	8 Tschechische Republik	9 Spanien
10 Serbien und Montenegro	11 Vereinigte Königreich	12 Österreich
13 Luxemburg	14 Schweiz	15 ---
16 Norwegen	17 Finnland	18 Dänemark
19 Rumänien	20 Polen	21 Portugal
22 Russische Föderation	23 Griechenland	24 Irland
25 Kroatien	26 Slowenien	27 Slowakei
28 Weissrussland	29 Estland	30 ---
31 Bosnien und Herzegowina	32 Lettland	33 ---
34 Bulgarien	35 ---	36 Litauen
37 Türkei	38 ---	39 Aserbaidshan
40 ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	41 ---	42 Europäische Gemeinschaft*
43 Japan	44 ---	45 Australien
46 Ukraine	47 Südafrika	48 Neuseeland
49 Zypern	50 Malta	51 Republik Korea

\*Genehmigungen werden von ihren Mitgliedstaaten unter Verwendung ihres jeweiligen ECE-Zeichens erteilt.

## Kennzeichnung der Lichter und Rückstrahler nach SAE und DOT

<b>Kennzeichen</b>	<b>Beleuchtungsart</b>	<b>Bemerkungen</b>
A	Rückstrahler	Klasse A
C	Zusatzlichter vorne für Motorräder	
D	Richtungsblinker für Motorrad und Motorfahrrad	
E	Richtungsblinker seitlich	Fahrzeuglänge $\geq 9,1$ m
E2	Richtungsblinker seitlich	Fahrzeuglänge $< 9,1$ m
F	Nebelleuchten	
F2	Nebelschlussleuchten	
G	Beladungszustandsleuchten	Lastwagen
H	Sealed beam Fernlichter / Abblendlichter	
I	Richtungsblinker	
I3	Richtungsblinker	Zwischenraum zu Scheinwerfer 75 - 100mm
I4	Richtungsblinker	Zwischenraum zu Scheinwerfer 60 - 75mm
I5	Richtungsblinker	Zwischenraum zu Scheinwerfer $< 60$ mm
I6	Richtungsblinker hinten und vorne Klasse A	Zwischenraum zu Scheinwerfer $\geq 100$ mm
I7	Richtungsblinker vorne Klasse A	Zwischenraum zu Scheinwerfer $\geq 100$ mm
I8	Richtungsblinker für Lastwagen	Zwischenraum zu Scheinwerfer $< 60$ mm
K	Kurvenlichter vorne	
K2	Kurvenlichter hinten	
L	Kontrollschildbeleuchtung	
L2	Kontrollschildbeleuchtung	Klasse A
M	Fernlichter / Abblendlichter für Motorrad	
N	Fernlichter / Abblendlichter für Motorfahrrad	
O	Suchlampen	CH nicht zulässig
P	Parklichter	
P2	Standlichter / Markierlichter die Höhe und Breite anzeigen	
P3	Standlichter / Markierlichter die Höhe und Breite anzeigen	Klasse A
PC	Standlichter + Markierlichter komb. die Höhe und Breite anzeigen	
PC2	Standlichter + Markierlichter komb. die Höhe und Breite anzeigen	Klasse A
R	Rückfahrlichter	
S	Bremslichter	
S2	Bremslichter	Klasse A
T	Schlusslichter / Positionslichter hinten	
T2	Schlusslichter / Positionslichter hinten	Klasse A
U	Zusatzbremslichter und hochgezogene Richtungsblinker	
U2	Zusatzbremslichter hochgezogen für Lastwagen	Montage in Fahrzeugmitte
U3	Zusatzbremslichter hochgezogen für PW, Lieferwagen und Kleinbusse	Montage in Fahrzeugmitte
W	Gefahrenlichter (Warnblinker)	
W2	Warnblinker für Schulbusse	
W3	Gefahrenlichter (z.B. Rundumleuchten etc.)	<b>CH nicht zulässig</b>
W4	Warneinrichtung bei Pannen (nicht Fahrzeuggebunden)	Retroreflektierende Signale
W5-?	Gefahrenlichter mit Gasentladungslampen (Rundumleuchten)	CH nicht zulässig
Z	Zusatzlichter vorne	Breitstrahler